ՍՈՒՐՀԱՆԴԱԿ

ՇԱԲԱԹԱԿԱՆ

30 ՓԱՐԱ — ՀԱՆԴԷՍ ԱԶԳԱՅԻՆ — ՓԱՐԱ 30

ՍՈՒՐՀԱՆԴԱԿի իւրաքանչիւր շրջանը 52 օրինակ է։ Շրջանին գինն է Պոլսոյ համար 40 դահեկան, կանխիկ։ Կիսաշրջանը՝ 26 [illegible] 20 դահեկան։ Հատը 30 փարայ։ Գաւառաց համար շրջանին գինն է Թղթատարի ծախքով 48, կիսաշրջանը 26 դահեկան։

Յայտարարութեան տողը 2 դահեկան։ Անվճար նամակ չ'ընդունիր։ Չի հրատարակուած գրութիւնք ետ չեն տրուիր։ Նամակ եւ գրութիւնք ուղղել՝

առ Տիրան Գ. Փափազեան Կ. Պոլիս
ՊապըԱ'լի ճատտէսի Քիթապճըեանխան թիւ 62

ԹԻՒ 3 Գ. ՏԱՐԻ — 1888 — ՇԱԲԱԹ 9 ՅՈՒԼԻՍ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Օրուան կարեւոր խնդիրն է միշտ Պատրիարքական ընտրութեան խնդիրն, որ ցորչափ կը մօտենայ իւր լուծման, այնչափ աւելի կը տրոփեցնէ թեկնածու եպիսկոպոսաց սիրտն։

Պատրիարքական Տեղապահ Գեր. Հայրն կըտրուկ ընթացք մը բռնած է, որ բազմաց գոհունակութեանը կ'արժանանայ։ Այս Երկուշաբթի օրն Եկեղեցական Համագումար Ժողովն ի նիստ գումարեց, Օսմանեան երկրին վրայ գտնուած պատրիարքացու եպիսկոպոսաց ցանկը պատրաստելու. Չորեքշաբթի օրն ալ Քաղաքական Ժողովն այդ ցանկէն հինգ եպիսկոպոսներ նշանակեց, ըստ քաղաքականին արժանաւոր, զոր Երեսփոխանական Ժողովոյ պիտի ներկայացնէ պատրիարքական ընտրութիւն կատարելու համար։

Ահաւասիկ նոյն ցանկն

Գեր. Բարթուղիմէոս Արքեպս. Չամչեան
» Մատթէոս Եպս. Իզմիրլեան
» Խորէն » Մխիթարեան
» Խորէն » Աշըգեան.
» Արիստակէս » Դերձակեան.

Ժողովն որոշեց յառաջիկայ Երկուշաբթի ժամը 4ին ի նիստ գումարել ի Ղալաթիա։ Նոյն նըստին հրաւիրուած է նաեւ Մայր դիւանն, որ Քաղաքական Ժողովոյ հետ խորհրդակցութեամբ Ազգային Ժողովոյ գումարման օրը պիտի որոշէ։

Քաղաքական Ժողովն նկատողութեան առաւ Պէշիկթաշի Երեսփոխանական ընտրութեան տեղեկագիրն, ինչպէս նաեւ այդ ընտրութեան դէմ եղած բողոքներն, և որոշեց թէ՛ տեղեկագիրն և թէ բողոքագիրը նոյնութեամբ հաղորդել Ազգային Ժողովոյ։

Երէկ Ազգ. Պատրիարքարանէ յանձնուեցաւ Ազգ. Հիւանդանոցի և Ս. Փրկչի եկեղեցւոյն վերաշինութեան արտօնող Կայս. հրամանագիրը։

ԲԱՐԵՅԻՇԱՏԱԿ ԱՒԵՏԻՍ ԷՖ. ՇԱՄՏԱՆՃԵԱՆ
ԵՒ
ԷՅՈՒՊԻ ԵՐԱԽՏԱԳԵՏ ԹԱՂԵՑԻՔ

Յայտնի է թէ՝ քառասուն տարիներէ ի վեր մաշտակողորմ Հայ բարեպաշտ արհեստաւորք, առաջնորդութեամբ իրենց պետին, հանգուցեալ Շամտանճեան Մեծ. Աւետիս էֆէնտիի, Ս. Եղիայի երկրորդ օրը Էյ. խմբովին յԷյուպ դիմելով ի հանգիստ հոգւոց իւրեանց ննջեցելոց, Ս. Եղիա եկեղեցւոյն մէջ Ս. Պատարագ և պաշտօն մատուցանել տալու բարի սովորութիւնն ունէին։

Անկէ երկու տարի առաջ, բարեյիշատակ Աւետիս Էֆէնտի Շամտանճեան փափաքելով նոյն բարեպաշտ սովո-

ութիւնը մշտնջենաւորել, իւր ձեռներիցութեամբ այլ համահաճ նախրատութեամբ այլ պետերու և բոլոր արհեստակցաց, նոյն թաղին եկեղեցւոյն և երկսեռ վարժարանաց երկու կրպակ և մի նկուղ կտակել տուած է, որոց տարեկան արդիւնքն ըստ տրամադրութեան կտակի Ս. Եղիա եկեղեցւոյ, վարժարանաց և եկեղեցական պաշտօնէից կը բաժնուի ամեն տարի յետ Ս. Եղիայի տօնախմբութեան երկրորդ օրը մատուցանելի յաւուր Ս. Պատարագի։

Ուստի ըստ փափաքանաց Էյիպի նախատոնգէս թաղեցւոց, յառաջիկայ կիւրակէ Յուլիս 10, նոյն գիւղին քարոզիչ Ռոստոմեան Սաչեան Արժ. Տէր Եզրաս Վարդապետ հանդիսաւոր Ս. Պատարագ և պաշտօն մի մատուցանէ ի հանգիստ հոգւոյ երանաւոր հանգուցելոյն։

Բերայի Նախնական դատարանի պատժական ճիւղին ընդհանուր դատախազի օգնական անուանեցաւ Իրաւագիտական վարժարանի նախկին շրջանաւարտ և Եղեռնադատ ատենի քարտուղարներէն Մեծ. Գաբրիէլ էֆէնտի Նէշլթէրճեան։

Հրատարակուեցաւ Խիկարի Յունիսի թիւը հետեւեալ բովանդակութեամբ.

Քաղաքավարութեան վնասները. — Խօսակցութիւնք մեռելոց. — Գաւառական առաջնակարգ քաղաքի մը Երեսփոխանական ժողովոյ վերջին նիստը. — Պատրիարքացու մը կը փնտռուի. — Առտնին պատմութիւն. — Թղթատար Խիկարի։

Հետեւեալը կը հրատարակենք իւր հետաքրքրական ձեւին և պարունակած ճշմարտութեան համար, կանխաւ յայտնելով առ մեր յարգելի Կրօնակցին թէ՝ պատասխանատու բացառութիւնք այս օրինակ գրուածոց հետ կցեալ համարել մինչ համաձայն է առողջութեան։

ՏԷՐՏԷՐ

Ագքատի որդի, պէյլիսից մարդ եմ,
Տուն-տեղ, մուլք, բնաւ ե՞րբ պիտ' ունենամ.
Խրդմէթքեարութեան ցանկութիւն չունիմ,
Ի՞նչ ընեմ։ Լոյլած՝ տէրտէր պիտ' ըլլամ։

Մարդիկ պաշտօնի, տուներու տէր են,
Ըստակ չատ ունին, հէյրաւ կամ հարամ.
Ես քաղցած չըլլալու, փոյթ խելքէ անօթի,
Ի՞նչ ընեմ, լոյլած տէրտէր պիտ' ըլլամ։

Ագքատը, գնա՛ց, կուռէ իշխանաւ
Տարին մինչ ... մին ու չոր թառան,
Անոյշ ուտելիք խնչո՞վ տուն կուգայ,
Ո՞վ կուտայ բնակ. օ՛ն, տէրտէր ըլլամ։

Ագքատին որդը չն՞ուզեր օղուլ ուչախ,
Գիրուկ իրիցկին, մեծ մանթօ վրան.
Զորս հինգ հատ զաւակ տեսքով թօմպալախ,
Ի՞նչ ընեմ լոյլած տէրտէր պիտ' ըլլամ։

Տէրտէր ըլլամ բայց՝ գիր կարդալ չկայեմ,
Աս պոլիս ես ե՞րբ սորվիմ չարականն.
Ատ ալ որ չեղաւ, հապա ի՞նչ ընեմ,
Չէ կէնէ լոյլած տէրտէր պիտ' ըլլամ։

Գիր. կարդալ, ուսում, էհ, պոչ բաներ են,
Ու մեր տանը հիչ չեն պէտք ըլլար.
Ցած հողի ծուռ վիզ պէտք է տէրտէրին,
Էհ, անանկ է նէ՝ ես տէրտէր կըլլամ։

Տէրտէր որ եղայ՝ հարցնող չի կայ.
Ո՞վ, ու ի՞նչ եմ ես, ալէկ կը կարդամ.
Երգ, փոխի համար մինչ ...
Ու քարն ալ ճաթի՛ ես տէրտէր կըլլամ.

Արդ տէրտէր եղայ, փիլոն կը հագնիմ,
Ձեռքս կ'առնում խաչ ու Աւետարան.
Տղայ ու մեռել կաննում կը տանիմ,
Մէկը յաւազան՝ մէկն ի գերեզման։

Մի՛թէ դժուա՞ր է մարդ պսակելը,
Տուն Օրհնենք երթալ տարին երկու ժամ.
Խոստովանցնել, պահպանիչ ընել,
Կամ փարմաձաւ մը լուհացի տան։

Ինչ կուզէք ըսէք, տէրտէր ըլլալէն
Քեարլը ըէնասալ աշխարհս չկայ.
Նա հիչ չի վախնար մուֆլիս ըլլալէն,
Ըստակը վրան մէկ ծայրէն կուգայ։

ՍԻՒԼԻԿ

ԶՈՒԱՐՃԱԼԻՔ

ՊԱՐՈՆ ԳՐԻԳՈՐԻՆ ԹԷՐԹԻՊԸ

Այս Զորեքշաբթի առաւօտ տան մը մէջ հետեւեալ խօսակցութիւնը կ'անցնէր։

— Տօ Գէրգոր, եղբայր, անունիդ իրեք օր մնաց, ես չըսեմ նէ՝ տուն ալ հիչ անտեղ ... չես ըլլար, ի՞նչ պիտոր ընես, չալուն դիշեր ամեթով մարդիկներ պիտի գան, նէ անուշ մը ունինք նէ ալ չունինք մը։

— Հիմա անանկ էքրամները պարիթ է, էկուին խոհմէ մը կուտաս եղաւ գնաց։

— Վայ վայ մայրիս, դահեր կխաւարս մնաց է տէ. սուղն եմ մաեր. չէ օրթօր, չէ, հիչէ սա Մասաէլտահերենց թօխըմը պիտի կան՝ ...

կըլլայ. մեղայ եա՛ վրում, տանն օխան օտարին խորթ զաւա՞կն ես, սա քալի Մուշլուխճիկենց խտա՞ր ալ չի գանք, տղուն, Էզիայէն անունին իրիկունը խըյամէթ ճիւմպիւշներ ըրեր են։

— Ես աս տարի բան մը չեմ կրնար ընել. հէմ՝ հիւանդ պիտի ըլլամ.

— Վ՛ույ, վայ պանա. վրադ պարի, ադ ի՞նչ ըսել է.

— Ի՞նչ ըսել պիտի ըլլայ, Ուրբաթ օրուընէ հիւանդի պէս պիտի երեւամ. ծառքս ալ չիչէ մը ինծմօնայթա պիտի առնեմ սէօզտէ ելած է տէյի, արխատաշներուս պիտի ըսեմ քի՝ «Տիւն աղշամ պիրտէն պիրէ պօզուլտում. հիչ քէյֆիմ եօգ. ռանձըրան էօլիւեօրըմ.

— Սօ ինչո՞ւ տանդ ուզուրներ վրադ կը պերես. առնելիքդ ի՞նչ է քի. տանկ հարուր տիրէմ իքսիր. սէքօէն տիրէմի խըտար ալ չէքէրճիէն խուլայ թէրթիպ պէրզամօտա անուշի՝ երկու օխա ալ եէմիշուկ առնես նէ՝ էզաւ կընայ. արխատաշներուդ համար ալ երկու օխա կինի, քանի մը պինիլիս բրախի, երկու պինիլիս ալ տիւզ ըլլայ նէ՝ կ՛օզտէ։

— Վէսէլամ. ադ հիսապըդ կէնէ աղտան ալ տասը մէճիտիյէին դուռն է. ես փախիթ չունիմ՝ ըսի եա՛.

— Շատ մարդ փախիթ չունենար սմա՝ կը կորէ կը կապէ օրը օր կընէ. հալխուն քովը ամօթո՛վ պիտի մնանք. հէմ հիւանդ եմ ըսես նէ՝ տանձա շատ մարդ հիւանդտես կուգայ։

— Էհ. տնանկ է նէ՝ քեասէ մը անուշ կառնեմ՝ հիւանդ տես եկողներուն մէյմէկ թպալ կուտանք, էնինէ ուզունաւնա չեն նստիր տէ՝ եէմիշի ըրախի փախիթ չի մնար։

— Պարէ մաշմուտ բաշայէն չորս հատ անուշի պատտալը առնէիր. աչկը էլլայ, անցած կիչեր կառան քիլէրէն մակ պղնձլու էլեր է տէ՝ բիւթիւն ձգեր ցրիւ ցրիւ ըրեր էր։ Հա՛. քեզի պան մըն ալ եալվարմիշ պիտի ըլլամ սմա՝ չի սրդողիս պիտոր. պիլլամները առնես նէ՝ ան թարաֆը ըստաղըխ պօյաւի ծախող կայ. անկէ 2 տիրէմի խատր հալվէն առնես. բէք պէքիէ. սմա՝ սախըն հօրկանդ պան մը չըսես.

— Ինչ պիտի ընես. ադ տարիքիդ մէջ ինքզինքդ որի՞ պիտի հաւնեցնես քի սիւսի կելլաս կոր.

— Սու՛ս ծօ. չան սուրաթ. խենթ լախըրտըներ պէտքը չէ. սիրտս ալ մի՛ հաներ կէնէ. կըխս նէվալէյի է տէ՝ ան պօյան գնեմ նէ կը քաշէ. աս չափլիս ըլթ տախտակ ըրի տէ՝ պլլէյս ինծու, չէ նէ՝ սիւսիւ համար չէ.

— Նէ խօէ. բան մը կընենք.

— Աֆէրիմ տղաս. առջինէկ լուսահոգի կլխուսրս կըսէր քի, մարդ ծնած օրը իրեն մեռած օրուան էզած մուրվէթները չիմանար, մէյ մը կորդուած՝ մէյ մ՛ալ անունին օրն է քի ուրախութիւնը ծնծուըը կիմանայ կըսէր. անուն մը կընէր տնուն մը քի՝ ուխարընք ծաք կըլլար, մասաճինե՞ր մը կըսես, ան բիւթիւն խենդ Սերվիսը պիլէ կուգար, արթըխ ո՞ր մէկը ըսեմ, պարած հալին ճիւմպիւշը շատ կը սիրէր. հիմակու հօրդ պէս, փա՛յ բէք կուռք կըլմէնի։

— Ան տաեններըը օրթալըխը տանկ չէր մարիկ։

— Հա սմա՝ աս դուք ալ հիմա բիւթիւն կիտերէք օլթալըխը կը չորցունէք կոր. Հա՛, տեսա՞ր, երկու սահաթ է միտքս պան մը կայ պիտի ըսեմ՝ պիր թիւրլիւ խելքս չեմ կրնար կոր վրայ բերել. Թէյզէիդ տանէն Ուրբաթ իրիկուընէ պիտի գան, հայը՝ հօս պիտի ուտեն. միս կտոր մը էփէլօք զրկէ վաղը քի՝ մէկ երկու թիւրլիւ չէնք չնորհք կերակուր էփենք. աւտաուն հօզր ըսի նէ՝ անունը խմս չէ եա, աղուդ ըսէ. ըսաւ.

— Հիմա քեզի բան մը ըսե՞մ մա՛րիկ, ես քիչ մըն ալ հօս մնամ նէ՝ աս չարթօւ անունս է տէյի տարուան փառը քէոմիւրն ալ ինէ պիտի ուզես. սար համար կըսեմ քի պօշ տեղը սիրտդ մի՛ հատցնիր, ես իմ թէրթիպէս չաշմիշ չպիտի ըլլամ, հէմ Ուրբաթին ալ չպիտի պէքլէյէմ, այսօրուընէ պիտի հիւնդնամ քի՝ թէյզէս մէյզէս թէքմիլ գեղացին իմանան տէ անուն չընելիքս հասկնան։

Պարոն Գրիգոր շայս ըսելէ ետքը վեզը լոթ մը կապեց, լէ՛ծնաթային համար չիչ մը ձեռքն առաւ, փէսը մինչեւ յօնքերուն վրայ քաշեց եւ հնհնուքով փողոց ելաւ քթին տակէն սա խօսքերը կրկնելով,

« Չեմ ես անու տօնս կատարել ես պատմուհ տօնաչըրում »

ՄԱՆՐ-ՄՈՒՆՐ

Օսղանաւոր Գաբիկ աղան իր միակին կուտայ հետեւեալ պայմանագիրը.

Պաւեճառ դունթրաթի խմը այս է որ՝ ես Փասուլեաճեան Գաբիկ աղաս Խարաչուլցի Խուկիկը քոխ առի, տարին հարուր իծծուն խուռուչիս, կենայ նը չի կենայ նը քէֆը գիտէ։ Ինկօզիկ

1305 Զիլհիճճէ.

Գինեմոլ հայր մը իր որդւոյն։

— Գէորգ, սա բրախիին շիշէն առ տէ՝ Նիքիթային մէխանան տար լեցուր բեր.

— Ո՛ւր է փարան.

— Փարայով առնելը մանիֆէթ մը չէ, մարիֆէթը բարաըզ բերելն է։

— Տղան, կայնէ եղթամ բերեմ, ըսելով կը մեկնի և 5 վայրկեանեն վերադառնալով պարապ շիշը կը ներկայացնէ։

— Աս ի՞նչ է ծօ. մէջը բրախի չի կայ.

— Հայրիկ, լեցուն շիշէէն խմելը մարիֆէթ մը չէ, մարիֆէթը պօշ շիշէէն խմելն է։

ՀԵՌԱԳՐԱԿԱՆ

[Աժանս Բոժոժիկ եւ Ընկ]

Պոլիս
9 Յուլիս

Երէկ. երկու անձինք սրճարանի մը անշուք անկիւնը քաշուած՝ առ ի չգոյէ գրչակօթի՝ աճէլէ թէլթէլ թուղթոյին ծայրը թիրէով կապուած երկաթ գրիչով մը մէկ կանդուն երկայնութեամբ և կէս կանդուն լայնութեամբ թուղթը 500 բառարանգրութեամբ լեցուցին, մէկ խալէմով, այսինքն առանցմէ մէկը անուն ու մականուն կը հնարէր, միւսն ալ կը գրէր՝ սրճարանապետն ալ ասոնց վրայ, նայելով՝ ըթլու տակէն, — Օ՜գուլ, Աստուած շատ քաշել չի տայ . — կըսէր։

Մալթեփէ

Վարժապետին ազգիանը հեղինակին գրածին նայելով, գիւղիս մէջ գեղարան կայ եղեր՝ (հա՛հ, հա՛հ, հա՛հ) մեր գիտցածը սա է որ, հոս պախալի խանութ կայ ամա էշաճիին հոտը չի կայ. հետեւաբար այդ անգոյ գեղարանին սիրոյ կազմանէ պատրաստուած եալանճի օլասինները կըլլեն դատապարտուողներուն Աստուած միտէյի խուվէթ տայ.

Մոտալա

Դաշտային հանդէսը տեղի ունեցաւ. չաբխա չի գնողները դուրսը մնացին, Ցիշեաչիք և գմեղ։

Թամթիպշէ աւատուն, որ պարտէզին պատին ակնատած նուագարանը մտիկ ընել կուզէր՝ ծիծեռներէն անհանգիստ եղած՝ մինչև եաւը քերուեցաւ, և "աչմընին էլլայ, քանի կը ժողուեմ նէ անխտար գետնէն կը բուսնին կոր. քիթէս բերնէս բերին..., ըսելով տուն գնաց։

Ծանծաղամիտ պարոն մը, որ օրիորդի մը՛ հետ սիրաբանած ժամանակ նախան ձեռք տալով օրիորդին եղբօրմէն մեղմիկ ապտակ մը կերաւ՝ Աստուած պէրէքէթ տայ, ըսելով կծիկը դրաւ։

Հրէուհեաց աչքը մնելու յուսով դրպանը պահած հրեէրէն լրագիրը մերթ ընդ մերթ սարքելով "էսթօ գօնթօդօռօնթօ տէլ սինեօր բառլէ, բառերը կրնելով հրէագէտ ձեւացող միւսիւ Ս. Նարտէնկ, լրագիրը հակառակ կողմէն բռնած ըլլալուն պատճառաւ ունկնդիրներուն ծաղուն մատնուեցաւ։

ՆԿԱՐՀԱՆՈՒԿ

Թիւ 32

Այս նկարհանուկը առաջին անսխալ կարդացողին պարգեւն է մէկ եռամսեայ ԾՈՒՐՀԱՆԴԱԿ (13 թերթ)

Թիւ 31 նկարհանուկը կարդալ այսպէս.

«Տէր, իմէ հնար ինչ ըլլէ անցս գրաժողս զայս լինէն» զոր անսխալ կարդաց միմիայն Տ/ար Միհրան Անսարճեան.

ՇԱՀԻՆՏ ԳՈՒՄՊԱՆԻԱՍԸ

ՍԻԿԱՐԱ ՔԵԱՂԸՏԸ ՏԷՊՈՍՈՒ

☞ ԻՍԹԱՆՊՕԼ ԱԼԱՃԱ ՀԱՄԱՄ

Ապուտ էֆ. խանը գարշըսընտա Նօ 42

Պալաթէքի սէրլէհվալը եէնի քեաշֆ օլան Տէքօզիթօսու էվրօբանըն վէ պախուսուս Ֆրանսանըն էն մէշհուր ֆապրիգալարընտան պիրինճի նէվի սիկարա քեաղըտը թէտարիք իթթիրիլուպ, իման վէ ֆիրուխթ օլունմագտա տըր։ Միւհթէրէմ էհալինին իսթիմալ իթթիւկի տուխանըն նէվի հէր գանղիսի օլուր իսէ օլսուն, ա՛լա խալիս բիրինճիտէն մա՛մուլ օլան մէզքիւր քեաղըտըն էյլիկի անճագ աղըզա հէվքէլատէ լէզզէթ վէ թաթլըլըգ կէթիրմէքտէն իպարէթ տիր։ Կէրէք իսթամպօլ վէ կէրէք թաշրալար իչուն վուգու պուլաճագ սիփարիշլար սուհուլէթլէ վէ ահվալէ միւնասիպ շարթլար իւզրէ իճրա օլունուր։

Պիրինճի.— Կէօսթէրիլէն նիւմունէլէր մուճիպինճէ կէրէք քեաղըտլարըն ճինսի վէ կէրէք ատէտլէրի տօղրու օլաճագ տըր։

Իքինճի — Սիփարիշլարը կիւնիւնտէ թէսլիմ իտուպ էյլէ "Պու կիւն օլմազսա, եարըն օլաճագ" կիպի սէօզլէր իլէ միւշթէրիլէրի ալտաթմայաճագ տըր։

Իւչիւնճի.— Կէրէք քեաղըտլարըն արալարընտա վէ կէրէք բէսիմլէրտէ ա՛սլա թագլիտ պուլունմայաճագ։

Թէշրիֆէ րաղպէթ պույուրաճագ էֆէնտիլէր իշպու իլանըմըզտա միւնտէրիճ շարթլարը թէմամէն իճրա իթմէքտէ օլտուղումուզու թաստիգ իտէճէքլէր։

ՇԱՀԻՆՏ ԳՈՒՄՊ.

ՄԻՒԹԷՆԷՎԻՅԻ

ԿԻՒՎԷՐՃԻՆ ՓՈՍԹԱՍԸ

Մալիւմ օլտուղու իւզրէ, կէչէն 1870-1871 սէնէլէրի Ֆրանսա իլէ Բրուսիա պէյնինտէ վուգուէ կէլէն մուհարէպէ նէթիճէսինտէ, Բարիս շէհրի Ալէմանլար թարաֆընտան թահթը մուհասէրէյէ ալընտըղը՝ Ֆրանսըզլար Բարիս իլէ խարիճ մէմլէքէթլէր արասընտա կիւվէրճին բօսթասըյլա մուխապէրէ իթմէյէ մուվաֆագ օլմուշլար իտի։ Իշպու կիւվէրճինլէր Բարիստէն չըգան պալօնլար վասըթասըյլա վիլայէթա նագլ օլունուպ՝ վիլայէթտա օլան վագուաթը հավի վիրիճի մէքթուպու ալըպ՝ տօղրու Բարիստէ քէնտի եուվալարընա կէթիրիրլէր իտի։

Թուֆանըն (Ջըհէյլէղ) պէրթարաֆ, վէ Ռըրաբատ տաղընըն պու պէյատէն գուրթուլմասը կիւվէրճինին աղզընտա կէթիրտիյի զէյթին եաբրաղը իլէ մալիւմ օլտուղունա պագըլըրսա՝ պու միւպարէք հայվանճըղըն Թուֆանտան էվվէլ տախի հայվանաթը էհլիյէտէն սայըլմասընա հիւքմ իտիլէպիլիր։

Իշպու բօսթա կիւվէրճինլէրի 3000 ֆարսախ մէսաֆէյի պիր սաաթտա ալըրլար. պունլարտան պիրիսի ավլանսա վէ եա օն սէնէ վաթանընտան ուզագ սագլանսա՝ էքսէրիսի աղըլը վէ ֆէրասէթլի վէ վաթանընա օլան մուհապպէթինտէն՝ ֆըրսաթ տուշտուքտէ՝ տաշըրա կէրի կէլիրլէր։

Վագաա կիւվէրճինլէր 12 ճինսէ թագսիմ օլմուշ իսէ տէ՝ Աչըգըն տէնիլէն կիւվէրճին մուխապէրաթտա գուլլանըլմագա քայէթ ույկուն տըր։ Պու ճինսին վիճուտի կայէթ քիւչիւք վէ պուրունընտա չիչէկլիւք եօգ տըր. կէօզլէրին էթրաֆընտա տըրմըղը պիր տայիրէ վար տըր. կէօզ պէպէյի չագըր վէ պիր նէվի միւսէլլէսնա օլմագ իւզրէ ախագլարը բաշարըղ տըր։ Պու նէվին մախսուս պիր խուսուսի րէնկի օլմայըպ, կիւվէրճինլէրէ մախսուս րէնկլէրին քէաֆֆէսիյլէ թէզյին օլունըրլար վար տըր։ Կիւվէրճինլէրին պու գատար էճնասը իչինտէ էն հասըլաթլըլարը վէ էն զիյատէ ֆամիլեա վէ հավասընա սատագաթլըլարը պու ճինս տիր. հաթտա՝ պու սէպէպէ մէպնի գուշճուլար Աչըգըն կիւվէրճինի սաթար իքէն միւշթէրիյէ «Պունու նէ՞րէտէ պըրագըճէքսին» տէյու սօրարլար, միւշթէրի. էկէր գաֆէստէ վէ եա գարալը պիր եէրտէ պըրագըճէկինի պէյան իտէրսէ՝ գուշճը եա կիւվէրճինի սաթմազ վէ եախօտ զիյատէ պիր ֆիյաթ իսթէր. պիլ ագիս կիւվէրճինլիքտէ պըրագըճէկինի սէօյլէրսէ՝ ուճուզճա սաթըն ալաբիլիր, զիրա գուշճու կիւվէրճինին հայլիյա իլէ չըգարըլընտան՝ ավտէթ իտէճէկի մահալ քէնտի կիւվէրճինհանէսի գատիմ օլտուղունը բէք ա՛լա պիլիր։ Պունուն սէպէպի շու տըր քի՝ կիւվէրճինին ախլագը ֆամիլեա բէրվէրլիկի տարագը մէսէլ հիւքմիւնէ կէչմիշ օլուպ, սայիր գուշլար կիպի քէնտի զէվճինի թէրք իթմէյէ ա՛սլա ատէթի եօգ տըր։ Կիւվէրճինլէր՝ Աէրչէ վէ սայիր գուշլար կիպի գօլօշկա զէմանընտա թօփլանըպտա սօնրա այրըլմազլար. զէվճէյնտէն պիրինին վէֆաթըյլա այրըլմագ վուգու պուլուր։

Մուխապէրաթտա գուլլանըլաճագ իշպու կիւվէրճինլէրին էրքէքլի տիշիլի եանի գարը գօճա օլմալարընա տիգգաթ իթմէք չօգ մուհիմմ վէ էլզիմ տիր. եօգսա՝ եօլէ բասըլ կէլէ էրքէք վէ տիշի կիւվէրճինլէր (վէլէվ հէմ ճինս օլմուշ) եուվասը սագլանըրսա՝ պիր կիւն պունլարտան պիրի սալըվէրիլտիքտէ՝ կէրի տէօնմէյուպ, քէնտի գայըպ իթմիշ օլտուղու զէվճէսինի վէ էսկի եուվասընը կիտիպ պուլաճագ տըր։ Պինաէն ալէյհ, պիր թագըմ Աչըգըն ճինսինտէն էրքէք վէ տիշի եավրուլարը կիւվէրճինլիքտէ պէօյիւթտիքտէ՝ թագիպ պիրպիրլէրինի սէվէճէքլէր վէ ալըշաճագլար տըր։ Պունլարըն վիճուտի՝ գանատլարընտան քիւչիւք վէ թիւյլիւ օլմալը, վէ գանատլարը գայէթ գավի գալէմլի վէ րէնկլէրի սագլամ, վէ բարմագլարը գազ վէ սայիր գուշլարտա օլտուղու կիպի պիրպիրինէ եագըն վէ պաճագլարը բաշալը օլմամալը տըր։

Կիւվէրճինի մուխապէրաթա ալըշտըրմագ իչուն եավրուսու օլտուղու զէման եուվասընտա եա բէտէրի վէ եա վալիտէսինի տիշարը չըգարմալը, միւպարէք հայվանճըգ կէօզլէրէ գատար ուչար կէզէր վէ եինէ եուվասընա կինէր։ Պու պիրինճի թէճրիւպէյի Պիր իքի տէֆա թէքրար իթտիքտէն սօն-

րա՝ ուզագ մէսաֆէլէրտէն սալըվէրմէլի, մէսէլա, ֆարզ իտէլիմ քի պիրինին Պէյ օղլունտա կիւվէրճինլիկի վար․ օրատան պիր կիւվէրճին ալըպ Արնաւուտ քէօյիւնէ կէօթիւրիւպ օրատան սալըվէրտիւքտէ՝ դօղը Պէյ օղլունտա եուվասընա կիտէճէք տիր․ պէօյլէճէ մէսաֆէլէրի կիտէրէք ուզագլաշըպ՝ իւչ տէօրթ կիւնլիւք ուզագ մէմլէքէթլէրտէն պրագըլըրսա՝ արգատաշընա վէ եուվասընա գավուշմագ իչուն կիճէ օլմուշ կիւնտիւզ օլմուշ տէօնիւպ կէլէճէք տիր․ կիճէ վագթը եթիշիր իսէ եուվասընա եագըն պիր մահալտէ պէք լէյիպ սապահլայըն եուվասընա կիրէր։

Եազմուրլըս հավասա կիւվէրճինի մուխապէրաթա՝ գուլլանմամալը տըր։

պիր կիւվէրճինին տագըգատա 1066 մէթրօ եօլ ալըր Ծահին գուշունտան կէրի գալմատըղը թաստիք օլունմուշ տըր։ Եուվասընա տէօնէն կիւվէրճին թապիի եօրուլմուշ օլուպ՝ հէման սու վէ եէմ վէրմէլի, քէզալիք եօլա չըգարմազտան էվվէլ տախի գարնընը տօյուրմալը տըր։

Կիւվէրճինլիքլէր եիւքսէք մէվգիլէրտէ թէէսիս օլունուպ՝ իքի այտա պիր թէմիզլէնմէլի տիր։

Ֆարզ իտէլիմ քի Սթանպօլու կիւվէրճինլիկի օլան պիր զաթ Զօրլույա կիտէճէք, ալըշտըրտըղը կիւվէրճինլէրտէն պիր իքի թանէսինի պէրապէր ալըպ Զօրլույա վարըր օլտուգտա՝ եալընըզ խանէսինտէ պուլունանլարա մալիւմ մուամմա (ծածկագրութիւն) ուսուլիւյլէ եազաճաղը մուխթասար մէքթուպու Թաֆտա տէնիլէն կայէթ ինճէ գումաշ իւզէրինէ եազմալը վէ զամգ իլէ հայվանճըղա թաճիզլիք վէրմէյէճէք գատար վէ գույրուգ ալթը կիպի պիր եէրտէ եարըշտըրմալը՝ սալը վէրմէլի․ վէ թէէմին օլմագ իչուն իքի իւչ թանէ տէ եինէ ալըշտըրմըշ օլտուղու կիւվէրճինլէրտէն գալմալը․ իշպու բօսթա գաթարը եուվասընըն իւզէրինէ կէլիպ գօնաճագ, վէ խանէ խալգը կիւվէրճինլիյին դարբուսունու աչըլըգտա՝ օ միւպարէք դուշ բօսթասը իչէրի կիրէճէք տիր։

Գուլլանըլաճագ Թաֆտա բարչասը պէօյլէ օլմայուպ, նիւմունէ օլմագ իչուն պալատէքի րէսիմտէ կէօրիւլէն կիւվէրճինին պօյնունտան ասըլը Թաֆտա բարչասը շէքլինտէ օլմալը․ մէսէլա, աթխաքի շէքիլ պօյնունտա պիր բարչա իւզէրինէ

Զօրլույա կէլտիմ, իչ սըրրասընտա, 2 կըռնաշն կէլիրիմ. բօսթա ս. 4 տէ գալգար. սէլամ:

ճիւմլէլէր ուֆագ եազը իլէ եազըլմալըտըր։

Պէյանէ հաճէթ օլմայա իւզրէ, մուհարէպէ ՙէմնասընտա, օրտուլար, էվվէլինտէն օրտուկահտա ալըշտըրըլմըշ օլտուգլարը կիւվէրճինլէրի պէրապէր ալըպ՝ թէլէկրաֆ վէ շիմէնտըֆէր եօլլարը տուշմէն թարաֆընտան քէսիլտիւքտէ՝ կիւվէրճին բօստասըյլա օրտուկահ իլէ մուխապէրէտէ պուլունուրլար․ Նիտէքի Ֆրանսա վէ Բրուսիա մուհարէպէսինտէ Բարիս շէհրի մուհասէրէյէ ալընտըգտա՝ Բարիստէ ալըշան կիւվէրճինլէր պալօն վասըթասըյլա Վէրսայլա վէ սայիր շէհիրլէրէ կէօթիւրիլուպ՝ օրալարտան վէրիլէն պիր չօգ մէքթուպլարը Բարիսէ կէթիրմիշլէր, վէ Վէրսայլտա ալըշտըրըլան կիւվէրճինլէր Բարիսէ կէթիրիլիպ՝ Վէրսայլ հիւքիւմէթինէ վիրիլէճէք ճէվապլարը համիլ պիր չօգ մէքթուպլարը Վէրսայլա կէօթիւրմիշլէր տիր։

Թ.

* * *

Կիւվէրճին բօսթասընա տայիր մուխթասարէն պու գատար մալիւմաթ վիրտիքտէն սօնրա՝ քիթապճըլըգտա քէսպի շէօհրէթ իթմիշ օլան Աւաքէլ էֆէնտի քիթապխանէսինտէ Կիւվէրճին բօսթասը նամընտա մուֆասսալ մալիւմաթլըյը հավի պիր քիթապ՝ աշըգ Թիւրքճէ լիսան իւզրէ կիւզէլճէ թապ իթտիրիլմիշ վէ 6 գրշ. ֆիյաթլա սաթըլմագտա օլտուղունու պէյան իտէրիզ։

ՄԷՔԹԷՊԻ ՄՈՒԹԱԱԼԻՔ ԼԷԹԱՅԻՖ

Իլմի հիքմէթ իմթիհանընտա.

— Թէլէկրաֆ հագընտաքի մալիւմաթընը սէօյլէյէպիլի՞րմիսին․

— Էվվէթ էֆէնտիմ. հէր քիլէմէսի 40 բարաեա, էքսէրի 20 քիլէմէ իւզէրինէ իւճրէթ ալընըր։

* * *

Սէօյլէ պագալըմ, միւսիւ Ժօզէֆ, Ֆըրթընա նէ՞րէտէն կէլիր․

— Պէօյլէ վալիտէմին վիճտանընտէն։

— Օ նա՞սըլ լագըրտը, Ֆըրթընա պէօյլէ վալիտէնտէն նա՞սըլ կէլիր․

— Եա պէօյլէ վալիտէմ պիր Ֆըրթընա չըգտըղը վագըթ տայիմա «Պէն զաթէն ծնուն կէլէճէյինի վիճտանըմըն կէօշէսինտէն անլայօր ըտըմ.» տէր։

* * *

Թարիխի Թըպի տէրսինտէ.

Միւսիւլէ՞ր, իքի տիշլի հայվանլարը սըրասըյլա կէօրսիւք, չիմտի տէ տիշսիզ հայվանլարտան պահս իտէճէյիզ, իչինիզտէ պանա տիշսիզ պիր հայվան իսմի հապէր վիրէճէք վա՞ր մը.

Պիր չօճուգ․ — Էվվէթ էֆէնտիմ, պէնիմ պէօյիւք վալիտէմ։

* * *

ԺԻՒԼ ԼԷՐՄԻՆԱ

ՄՕՆԹԷ-ՔՐԻՍԹՈՅԻ ՈՐԴԻՆ

Շարունակութիւն Ա. Տիւմայի

ԿՈՄՍ ՄՕՆԹԷ–ՔՐԻՍԹՈՅ *Վիպասանութեան*

Թարգմանիչ ՊԵՏՐՈՍ ԱՏՐՈՒՆԻ

Դարբնոցապետի և Թաղուհւոյն Մանեակի հրատարակիչ Յարութիւն Քրիստափորեան պատիւ ունի ծանուցանել իւր բազմաթիւ բաժանորդաց թէ իւր այն նոր հրատարակութեան Ա. Բ. հատորներն աւարտած և Գ. հատորն աւարտելու վրայ է։ Այս առթիւ կը ծանուցանէ նաև թէ ընթերցասէր հասարակութեան քաջալերութենէն խրախուսեալ, ամեն օր 16 երես կը հրատարակէ, որով մէկ մի հատորն մէկ ամսէն պիտի աւարտի։

Ա. հատորին գինն է 10 դահեկան։ 16 երեսէ բաղկացեալ մէկ մի թերթի գինն է 20 փարա։

Կը գտնուի ամեն գրավաճառաց, լրագրավաճառաց և ջրավաճառ Պօղոս և Յակոբ աղաներու քով.

Կեդրոնատեղին է Կ. Պոլիս Էսկի Զափթիյէ ճամբէսի թիւ 61 Ն. Պէրպէրեան տպարան։

ԲԱՌԳԻՐՔՈՒԿ

ՀԱՅԵՐԷՆԷ Ի ՏԱՃԿԵՐԷՆ ԵՒ Ի ԳԱՂԻԵՐԷՆ

ՊԱՂՏԱՏԼԵԱՆ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

7000է աւելի գործածական բառեր պարունակող այս փոքրիկ եւ սիրուն բառգիրքը որ արժանացաւ եօթներորդ տպագրութեան, աժանցած է եւ կը ծախուի 4 ղրուշի։

Կազմը Անգղիական լաթով է, եւ ամէն գրպաններու յարմար։

ԴԵՂԱՐԱՆ

ԱԼԻՔՍԱՆ Մ. ՏԷՕՅԻՒՃԵԱՆ

ի Խասգիւղ Հալըճ օղլու թիւ 26

Չորս տարիներէ ի վեր հաստատեալ այս դեղարանը, որ մաքրութեան, ուղղութեան և գնոց չափաւորութեան պատճառաւ իւր յաճախորդաց վստահութեան և համակրանացն արժանացած է, այս անգամ բնակութիւնը ի Խասգիւղ փոխադրելով՝ ըստ խնդրանաց բազմաց յետ այսօրիկ գիշերներն ալ պէտք եղած ժամանակ դեղագիրներ պիտի պատրաստէ։

— 10 —

Քօսէ. (Յառաջանալով դողդողալով և մեկուսի) Արդեօք ի՞նչ կը խօսէին իրարու հետ.

Լաթ.— Պարո՛ն Քօսէ.

Քօսէ.— Ի՞նչ է, ըսելիքդ.

Լաթ.— Տիկին Քօսէ շատ գեղեցիկ է.

(Քօսէ բարկութեամբ Լաթուրին քովէն հեռանալ և Թուլիպուլէին հանդպի զոր մէկ կողմ կը քաշէ)

Կորթ. (Ցածէն առ Քօսէ) — Խեղճի՛դ ի՞նչ փչեց որ այդպէս տակնուվրայ եղեր ես.. ինչո՞ւ այնքան ծուռ ծուռ կը նայիս.

Թուլիպ.— Պ. Քօսէ ինչո՞ւ խռովեր ես. (Հա՛հ, հա՛հ, կը խնդայ և Քօսէին չարչը կը դառնայ, Քօսէ կը կատղի և դուրս կ'ելլէ.)

Ֆրանս. (Յառաջ գալով) — Ո՛հ, ի՛նչ երջանիկ եմ, իմ քովս Հերակլէս և Արամազդ անպիտան սինլքորներ են, Ովլիմպոսը պզտիկ խրճիթ մը կ'երևայ աչքիս . . . ատ տիկնանց խօսք չի կայ, չէ տակը, շատ վայելուչ կիներ են. Երջանիկ եմ ես, և դուն ի՞նչպէս.

Թուլիպ.— Տարբերութիւն չի կայ, ես պարահանդէսներուն, խաղերուն և ցատկռտուկ սիրոյ վրայ լաւ միջին կը ծիծաղիմ քթիս տակէն. եւ քննութեամբ կը գտնեմ, դուք կը վայելէք. որդ տէր իմ, դուք երջանիկ էք

— 11 —

իբրև թագաւոր և ես երջանիկ եմ իբրև կուզիկ։

Ֆրան.— Օ՛ր ցնծութեան, այն օրը որ մայրըս խնդումերես ըլլալ յղացաւ. մինակ ատ Պարոն Քօսէն է որ զուարճութիւնս կ'աւրէ, քեզի ի՞նչպէս կերևայ։

Թուլիպ.— Ամենաչափազանցագոյն անասուն մը։

Ֆրան.— Ինչո՞ւ պէտք, այն նախանձոտ անպիտանէն զատ ամեն բան աչքիս աղէկ կ'երևայ. այո՛, ամեն բանի կարող ըլլալ, ամեն բան ուզել, ամեն բան ունենալ, ի՜նչ երջանկութիւն. Թուլիպուլէ՛, միթէ հաճոյք չէ՞ աշխարհիս մէջ երջանկութեամբ կեանք վարելը, ո՛վ երջանկութիւն երջանկութեանց։

Թուլիպ.— Կը հաւատամ տէր Արքայ, անանկ է, վասն զի գինով էք։

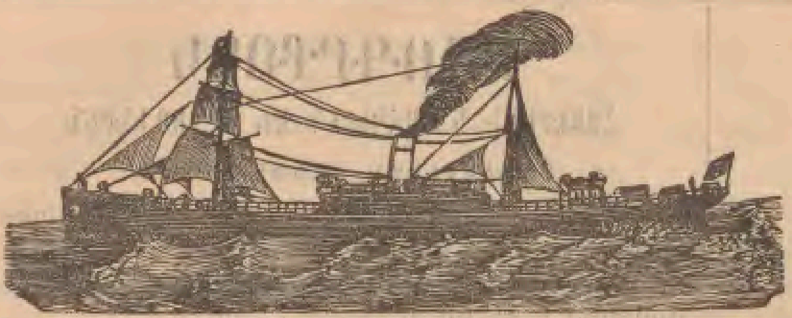
Ֆրան.— Նորէն աչքիս բան մը երևցաւ, օ՛հ, ի՛նչ սիրուն աչքեր, ի՛նչ գեղեցկութիւն.

Թուլիպ.— Դարձեալ Քօսէ տիկինն է.

Ֆրան.— Օ՛ն, Թուլիպուլէ, հեռս եկուր որ մեզ պահպանես։ ([illegible] կ'երգէ)

«Կեցցեն զուարթ կիրակիք
Ամբոխին Բարեպաշտ,
Միշտ կանայք գեղեցիկ . . .

Թուլիպ.— Մինչ մարդիկ գինարբու։» (Միասին)



ՖԼՕՐԻՕ ԵՒ ՌՕՊԱԹԹԻՆՕ

ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ԻՏԱԼԱԿԱՆ

Սերտ ուղեւորութիւն ընդ ծով Միջերկրական եւ Սեւ ծովու

Ամէն Երկուշաբթի Կ. Պոլսէն կը մեկնի ի Մարսիլիա, հանդիպելով Տարտանէլ, Զմիւռնիա, Քիոս, Պիրէօ, Քաթանիա, Մէսինա, Բալերմօ, Նափօլի, Լիվօռնօ և Ճէնովա: (Սոյն շոգենաւը երկու շաբաթը անգամ մը միայն Զմիւռնիա և Քիոս չի հանդիպելով՝ Սելանիկի ճամբով կը մեկնի:)

Ամէն Երկուշաբթի Ոտեսա, Կալաց և Իպրայիլ:

Ամէն Չորեքշաբթի Պրէօն, Պրինտիզի, Պար, Անքօնա, Վէնէտիկ և Թրիէսթէ: Ամէն Հինգշաբթի ուղղակի յՕտեսա:

Երկու շաբաթը անգամ մը Եւ. օրեր Սամսոն, Տրապիզոն Բաթում:

Դիւրութիւն և համեստութիւն կը սրածին ուղեւորաց: Չափաւոր գին:

Օրինաւոր գներով վաճառք կընդունի Եւրոպ. երկիրներու համար:

Դիմել առ Պոլսոյ մասնաճիւղն Պահճէ գաբու Թիւ 38

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՔ

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ԳՐԱՏԱՆ

Զափթաճըլար եօղուշ Սագա չէշմէի դէմ 56

Ֆռանսերէն քերական, հայերէն բացատրութեամբ	60	բարա:
Գործնական նոր քերականութիւն ֆրանսերէն լեզուի . . .	7	Դհկն,
Բարիզեան արձագանգ .	10	»
Ինքնապաշտպանութիւն .	6	»
Ուղեւորութիւն շուրջ զլուսնով	8	»
Համառօտ նոր քերականութիւն	3	»
Պատկ. պարզ քերական 100 հատը	10	»
Մանկանց բժիշկը . . .	60	բրյ.

ՏԷՐ - ԽՄԲԱԳԻՐ

ՏԻՐԱՆ Գ. ՓԱՓԱԶԵԱՆ

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԳՐԱՇԱՐԱՅ ԸՆԿ.

معارف نظارت جليله‌سنك رخصتنامه‌سيله طبع اولنشدر

— 12 —

ՏԵՍԻԼ Դ.

Կորժ. Բարթողեան, Վիք, Մարօ, յետոյ Բրէն. երբեմն ալ Գօսէ կ'երեւայ

Մարօ. (կորժին) — Այս իրիկուն ի՞նչ լուր ունիս.

Կորժ,— Ոչինչ. միայն թէ համբերը փառաւոր է և Արքայն աղէկ կ'զբօսնու.

Մարօ.— Այդ ալ նոր լո՞ւր մ'է որ կուտաս.

Քօսէ.— Պարոններ, այն թագաւորը որ աղէկ կ'զբօսնու՝ վտանգաւոր թագաւոր մ'է. (Երթայ)

Կորժ.— Սա ողորմելի մարքիզ Քօսէն ալ հոգիս կը հանէ.

Մարօ. (Ցածէն) — Կերևի թէ թագաւորը խիստ մօտէն անոր կնոջը հետ կը տեսնուի:

Կորժ. (Հառաչանքներով մը ընելէ ետքը) — Ահաւասիկ մեր սիրելի դուքսը եկաւ:

Բրէն. (Մտնէ և վէրօր բարեւեն) — Բարեկամք. նորելուկ բան մը պիտի իմացնեմ ձեզի. բան մը՝ որ աշխարհիս ամենախոհեմ անձին ուղեղըն անգամ կը խանգարէ. ըսանչելի բան մը, ծիծաղելի բան մը, սիրոյ վերաբերեալ, անհաւատալի բան մը:

Կորժ.— Ի՞նչ պիտի ըլլայ այդ.

— 9 —

խարազանով ծեծել կուտայի: (Դուրսէն ապտակ ձայն կը լսուի:)

Թռիպ. (Մէկուսի) — Հովը ո՞ր կողմ փչէ հոն գնա. հիմա ալ անոր հետն է:

Կորժ. (Թռիպուլէին) — Ահա միւս դուքսն Քօսէ տիկինն ալ. դրսու կը գնեմ թէ գիտմամբ ձեռնոցը պիտի ձգէ որ արքայն գետինը ծռի և վերցնէ:

Թռիպ.— Գիտենք.

(Տիկ. Քօսէ անցնելով արքային բարեւելուն Տիկ. Բօսալէն համար, յետոյ ձեռնոցները գետինը կը ձգէ. Արքայն կը ծռի զանոնք վերցնէ.)

Կորժ. (առ Թռիպ.) — Չըսի՞.

Թռիպ.— Ցիտակը աղէկ.

Կորժ.— Թագաւորը նորէն բռնուեցաւ.

(Արքայն տիկին Քօսէն կը բռնէ և ձեռքը կը պագնէ, կինը կը խնդայ և գաղտնութեամբ կը խօսակցի. յանկարծ Գ. Քօսէ կը մտնէ խարի զանէն և զանոնք կը դիտէ:)

Կորժ.— Ամուսինը նայէ, ամուսինը.

Տկ. Քօսէ. (Արքային) — Ա՛լ թողունք զիրար:

(Ձեռքը տալէ և փախչի)

Թռիպ. — Ի՞նչ բան ունի հոս սանդխաձոս գերբարականը.

(Ֆրանսուա խարի սեղանին մօտենալ գաւաթը լեցնէ)